



【美】迈克尔·J. 图加斯 【美】凯西·谢尔曼 著
姜忠伟 张丽颖 译

怒海救援

乘风破浪，驶向深海。

——沃尔特·惠特曼

The **FINEST HOURS**

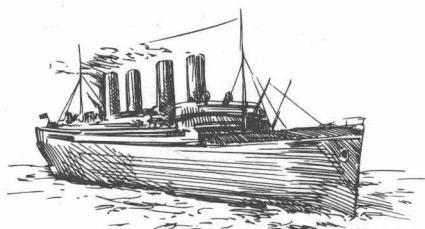
THE TRUE STORY OF THE U.S. COAST GUARD'S MOST DARING SEA RESCUE



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

怒海救援

【美】迈克尔·J. 图加斯 【美】凯西·谢尔曼 著
姜忠伟 张丽颖 译



The **FINEST HOURS**

OF THE U.S. COAST GUARD'S MOST DARING SEA RESCUE



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

怒海救援 / (美) 迈克尔·J. 图加斯, (美) 凯西·谢尔曼著; 姜忠伟, 张丽颖译. — 北京: 北京联合出版公司, 2017. 5
ISBN 978-7-5502-9609-1

I. ①怒… II. ①迈… ②凯… ③姜… ④张… III.
①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第009882号
北京市版权局著作版权合同登记号: 图字01-2016-8617

THE FINEST HOURS by Michael Tougias and Casey Sherman©2014
This edition arranged with Ink Well Management, LLC.
through Andrew Nurnberg Associates International Limited

怒海救援

作 者: [美]迈克尔·J. 图加斯
[美]凯西·谢尔曼
出版统筹: 新华先锋
责任编辑: 夏应鹏
特约监制: 林 丽
策划编辑: 刘思懿 王亚松
封面设计: 王 鑫
版式设计: 徐 倩

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
北京中创彩色印刷有限公司 新华书店经销
字数134千字 787毫米×1092毫米 1/16 15印张
2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷
ISBN 978-7-5502-9609-1
定价: 39.50元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究
本书若有质量问题, 请与本社图书销售中心联系调换
电话: 010-88876681 010-88876682

谨以此书献给
救援人员、幸存者
以及未能上岸的遇难者

我从未忘记过它，在我的记忆里，一切仿佛就发生在昨天。

——安德鲁·菲茨杰拉德

《怒海救援》精彩书评

“船员弃船，将命运交给救援人员的技术与勇敢，在这个孤注一掷的时刻，图加斯和谢尔曼将故事推向了高潮……精彩。”

——《图书榜单》

“《怒海救援》不仅是一本令人爱不释手的小说，也是一段引人入胜的历史，一首激动人心的赞歌。它歌颂了救援人员的勇敢和专业，他们不畏寒风黑夜，不惧滔天巨浪……也赞美了这个危险的职业。把这本书紧挨着《完美风暴》放在书架上，那是最合适的位置！”

——《纽约时报》畅销书作者威廉·马丁

“图加斯和谢尔曼生动讲述了海岸警卫队员令人着迷的故事。这些队员在极端条件下实施救援，承受了巨大的心理压力。

这些故事发生在 1952 年。那天晚上，救生人员、接应船船员和直升机机务人员团结协作，表现出色，但真正的奇迹是他们的表现是永恒的。”

——美国海岸警卫队前指挥官詹姆士·洛伊

“一本真正的好书总能让你为它着迷，即使你知道结果如何……图加斯和坎贝尔是叙事大师……精彩。”

——《明星纪事报》

“一个可怕的真实灾难故事……作者对船员的采访细致入微，完美还原了当时的场景，所以当桑迪飓风袭击我们时，我们感受到的伤痛与作者笔下描述的一致。”

——《费城调查报》

“引人入胜……扣人心弦……图加斯和坎贝尔一点点将故事推向高潮……惊心动魄的悲剧冒险。”

——《里士满时报》

序 言

奥尔良，马萨诸塞州

她就这样静静地矗立在岩石港码头上，任凭风吹雨打而静默无言。”周末人们驾驶着豪华游艇出海观光时会途经此地，但从来都只是匆匆一瞥后就朝着科德角海滩的方向疾驰而去。如果从停车场往这儿走的话，你会看见码头上竖立着一块国家历史遗迹名录的指示牌，简要概述了这艘船的光辉历史。旁边还有一个捐款箱，走到这里的人们大多会向捐款箱里塞一两美元。然后顺着栈道一直向前走，在栈道尽头有一个通往下方的金属楼梯。当你爬下去的时候心里恐怕会冒出这样的疑问：我来这儿干吗呢？你之所以来到这里，是被一个传奇故事吸引来的。当你小心翼翼地顺着陡坡向下到浮台时，心中一定会浮想联翩，幻想这艘船的宏伟壮观。突然这艘船出现在你的眼前，但却其貌不扬，与其所拥有

的传奇声望截然相反。她只有 36 英尺（1 英尺合 0.3048 米）长，与港口里停泊的其他大船比起来简直就像一个玩具。

在志愿者的精心维护下，这艘船在太阳下散发着耀眼白光。船首处用大大的黑色镂空字体刻着她的名字。这艘船没有取诸如安德里亚·盖尔之类的名字以资纪念，其实这艘船根本就没有名字，只有编号：CG36500。CG 表示这艘船隶属缉私船，36 表示长度，500 是专属于这艘摩托救生艇的设备编号，这个编号相当于身份证号。

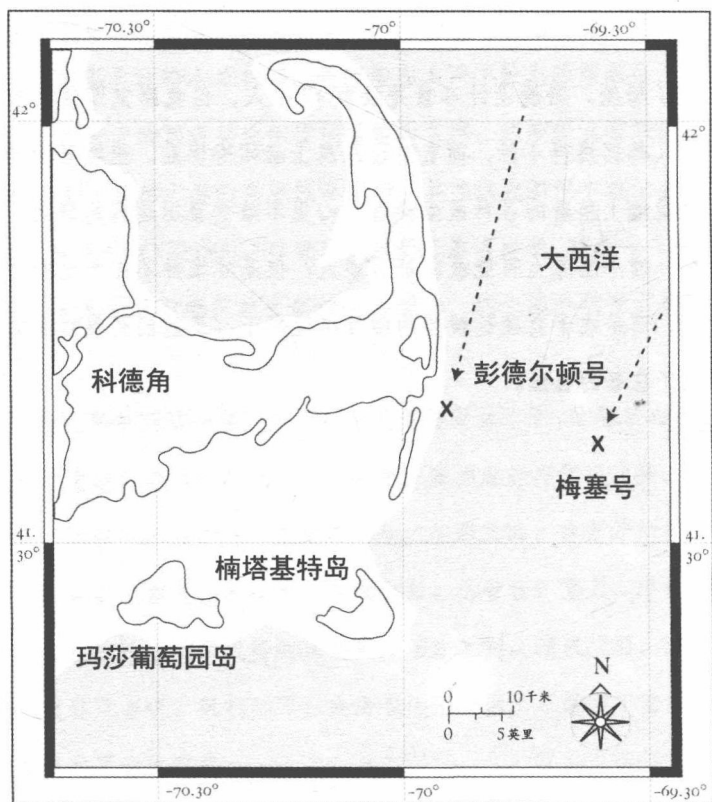
踏上甲板后这艘船给人的感觉是变得更加小了。在船的左舷，狭窄的通道只能容单脚通过，还要用手紧抓着栏杆保持平衡。一路穿行到舵手的船舱，手上摸着船舵，放眼大海，你开始幻想自己置身在那风雪交加的夜晚，与天争命。尽管壮怀激烈、浮想联翩，但让这艘船一举成名的那场灾难无法复制。清风拂面，浑不似那夜狂风怒吼，风利如刀；大海也恬静安谧，不像多年前的那一夜掀起了滔天海浪。

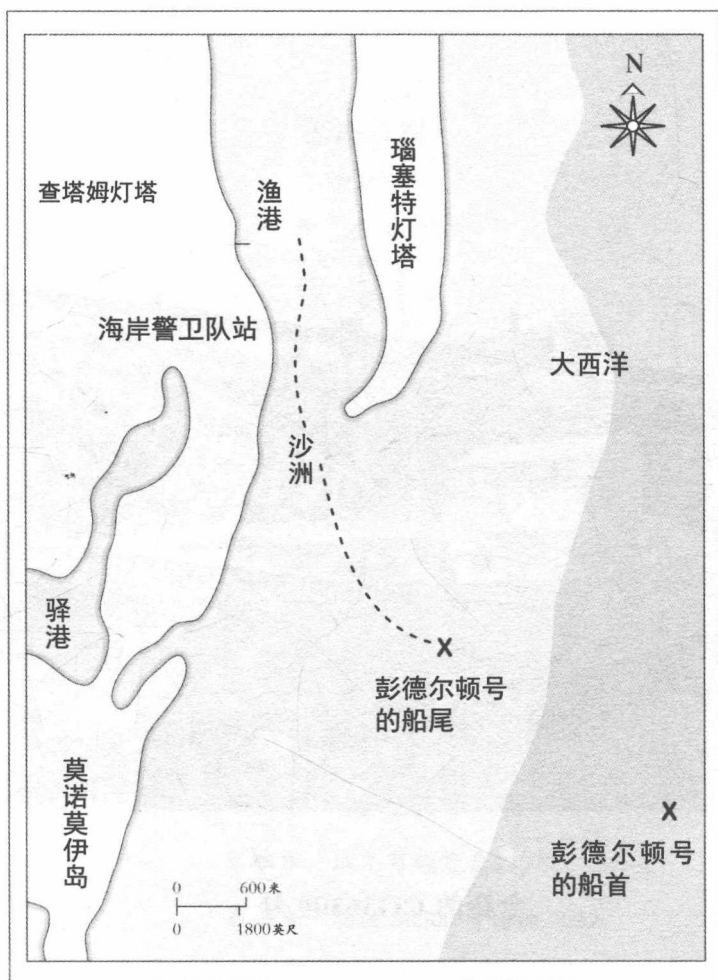
突然一个严厉的声音响起，打断了你的白日梦。这是船长彼得·肯尼迪在招呼你到前边幸存者待的船舱去，那里正好靠近船首。船长打开一个小舱口，示意你进去。顺着一个小舷梯爬进狭

◆
◇

窄昏暗的船舱里，感觉就像进了监狱一样难以适应。而身高6尺4英寸（1英寸合2.54厘米）、虎背熊腰的肯尼迪也尾随着你进入了船舱。船舱设计容量是装载12个人，但我感觉即使只有两个人都拥挤得不行，简直会让人患上幽闭恐惧症。坐在里面抬头打量墙上挂着的各种救生设备，心里不禁会冒出这样的疑问：这样一艘小船怎么可能救出那么多人？但是答案并不在于船舱的设计，而是在于驾驶这艘船的四位年轻勇士，是他们坚强的意志征服了狂暴的自然。

梅塞号和彭德尔顿号船舶分裂，得到救援的路线





CG36500 号 救援路线



全新的 CG36500 号

怒海救援

Contents

目录

- 第一章 查塔姆救生艇站 /001
- 第二章 彭德尔顿号 /008
- 第三章 梅塞堡垒号 /018
- 第四章 这不可能是真的 /027
- 第五章 驾驶 36500 号出海 /032
- 第六章 查塔姆浅滩爆炸 /044
- 第七章 查塔姆动员 /060



第八章 “他漂浮在水面” /071

第九章 万念俱灰的人们 /083

第十章 一个都不能少 /090

第十一章 36 英尺的小艇上有 36 人 /099

第十二章 喧嚣的查塔姆 /108

第十三章 梅塞号船开始倾覆 /114

第十四章 漫长的救援 /126

第十五章 查塔姆的星期二 /140

第十六章 十三名留守船员 /147

第十七章 搜寻彭德尔顿号船首 /154

第十八章 调 查 /159

第十九章 英雄既是荣誉也是负担 /164

第二十章 未结束的油轮故障 /173

第二十一章 救援之外 /180

第二十二章 修复 CG36500/191

后 记 他们也曾年轻 /197

附 录 /202

致 谢 /208

参考文献 /217

第一章 查塔姆救生艇站

海洋既是威严的主宰，也是残酷的暴君，只有懂得倾听的人才知道如何应付它。再也没有人比我们更懂得倾听来自大海的低声喃语了，世世代代的海上生活告诉我们这一秘密：顺时而动。

——佩里，1898

查塔姆，马萨诸塞州

1952年2月18日

一级副水手长伯尼·韦伯（伯纳德·C. 韦伯）站在大厅雾蒙蒙的窗前，手里捧着一杯咖啡，出神地望着窗外。咖啡味道不错，煮咖啡时在壶里放了一些蛋壳，所以咖啡渣都沉淀在壶底。韦伯来自马萨诸塞州的弥尔顿市，父亲是一名牧师。窗外的风雪越来越大，他心里的担忧与疑虑也越来越沉重，寒冬的这场暴风